



REGOLAMENTO INTERNO DELLA SAUNA-BOAT

COMPORAMENTO A BORDO DELLA SAUNA-BOAT

- 1** L'uso della sauna è consentito solo con un asciugamano da sauna di dimensioni adeguate. Le panche devono essere protette: evitare qualsiasi tipo di sporco, ad esempio sudore.
- 2** Dopo la sauna non tuffarsi direttamente nel lago. Prima di entrare in acqua, è necessario raffreddarsi con acqua fredda o all'aria.
- 3** Dopo il raffreddamento, consigliamo una pausa di riposo di 15 minuti.
- 4** Vietato fare il bagno mentre il motore è acceso!
- 5** Bambini e adolescenti sono sotto la responsabilità dei genitori o delle persone accompagnatrici.
- 6** A bordo vige un divieto assoluto di fumare. È inoltre vietato accendere candele. Ogni sostanza esplosiva o facilmente infiammabile è proibita.
- 7** È vietato avere rapporti sessuali sulla sauna-boat.
- 8** È vietato salire sul tetto dell'imbarcazione.
- 9** Evitare rumori inutili nell'area del porto e vicino alla riva.
- 10** Tutti i rifiuti devono essere portati via alla fine del soggiorno.
- 11** È vietato portare animali sulla sauna-boat.
- 12** Cucinare o scaldare cibi a bordo della sauna-boat non è consentito.
- 13** La porta della stufa deve rimanere chiusa, salvo quando si aggiunge la legna.
- 14** Un estintore si trova nella sala relax sotto il tavolo; la coperta antifiama è situata nel locale sauna.

REGOLAMENTO INTERNO DELLA SAUNA-BOAT

REGOLE DI COMPORTAMENTO SUL LAGO

- 1 Il comandante o la comandante dell'imbarcazione ha il comando e la responsabilità a bordo.
- 2 Hanno la precedenza, in ordine decrescente:
 - Imbarcazioni con luce blu
 - Imbarcazioni con precedenza / battelli di linea (riconoscibili dalla sfera verde)
 - Battelli per il trasporto merci
 - Barche dei pescatori professionisti
 - Barche a vela
 - Barche a remi
 - Imbarcazioni a motore
 - Tavole a vela e kite surf
- 3 Quando due imbarcazioni a motore, senza obbligo particolare di precedenza, si trovano su rotte incrociate con rischio di collisione, deve dare la precedenza l'imbarcazione che ha l'altra alla propria dritta (diritto di precedenza a destra).
- 4 La distanza minima dai battelli di linea è di 50 metri.
- 5 I luoghi per sostare e per fare la sauna sul lago devono essere scelti in modo tale da non ostacolare il traffico nautico e mantenere la distanza di sicurezza dalla riva. È inoltre severamente vietata la sosta nelle aree con piante acquatiche (ad es. canne, giunchi e ninfee). Il locatore fornirà informazioni precise sui luoghi idonei all'inizio del periodo di locazione.
- 6 I luoghi per la sauna e per sostare sul lago devono essere scelti in modo tale da non ostacolare il traffico nautico. È severamente vietata la sosta nelle aree con piante acquatiche (ad es. canne, giunchi e ninfee). Il locatore fornirà informazioni precise sui posti barca idonei all'inizio del periodo di locazione.
- 7 Una persona deve restare sempre a bordo ed essere pronta a manovrare.

8 Chi, a causa di alcool (max. 0.5 per mille), droghe, medicinali o per altri motivi non dispone delle capacità fisiche o mentali necessarie, è considerato non idoneo alla navigazione e non può condurre un'imbarcazione, né partecipare alla conduzione o svolgere servizi nautici a bordo.

9 Se in un incidente nautico sono coinvolte più imbarcazioni, deve essere compilato il rapporto d'incidente e contattata la polizia. Se ci sono feriti, morti o dispersi, la polizia deve essere informata immediatamente. In caso di qualsiasi incidente, va informata anche il locatore.

10 Avviso di forte vento: luce arancione lampeggiante 40 volte al minuto. È obbligatorio rientrare al porto di partenza.

11 Avviso di tempesta: luce arancione lampeggiante 90 volte al minuto. Rientrare immediatamente nel porto più vicino.

12 Contatto locatore

Sauna Boat Lugano (*Boatcenter Lugano*)
Piazza Bernardino Luini
6900 Lugano

+41 91 923 57 33

+41 79 623 04 44 (*WhatsApp*)

info@saunaboat-lugano.ch

NUMERI DI EMERGENZA

Emergenze: 117

Affitto: +41 91 923 57 33

+41 79 623 04 44 (*WhatsApp*)



HOUSE RULES ON THE SAUNA BOAT

BEHAVIOUR ON THE SAUNA BOAT

- 1** Use of the sauna is only permitted with a sufficiently large sauna towel. Any soiling of the benches, e.g. through sweat, must be avoided.
- 2** Please do not jump directly into the lake after the sauna. Before diving into the lake, first cool down with cold water or in the air.
- 3** After cooling down, we recommend a rest period of 15 minutes.
- 4** Do not swim with the engine running!
- 5** Children and youths must be supervised by their parents/guardians.
- 6** Smoking is strictly prohibited. It is also forbidden to light candles. All explosive and flammable substances are prohibited.
- 7** No sex on the sauna boat.
- 8** It is forbidden to enter the roof.
- 9** Avoid unnecessary noise in the harbour area and near the shore.
- 10** Take litter back with you at the end of your stay.
- 11** Animals are not allowed on the sauna boat.
- 12** Cooking or heating food is not permitted on the sauna boat.
- 13** The stove door must be kept closed except when adding firewood.
- 14** A fire extinguisher is located in the relaxation room below the table, the fire blanket in the sauna room.



HOUSE RULES ON THE SAUNA BOAT

RULES OF BEHAVIOUR AT LAKE

- 1** The skipper is in command and responsible on board.
- 2** Give way in descending order:
 - *Vessels with blue lights*
 - *Priority vessels/course vessels (recognisable by the green ball)*
 - *Goods vessels*
 - *Professional fishing boats*
 - *Sailing boats*
 - *Rowing boats*
 - *Motor vessels*
 - *Sailboats and dragon sailboats*
- 3** If two motor vessels, neither of which is obliged to give way, are travelling on crossing courses in such a way that the risk of a collision cannot be ruled out, the vessel that has the other on starboard (right side of the boat) shall give way (right of way).
- 4** The minimum distance to course vessels is 50 metres.
- 5** Motor vessels may only enter the inner shore zone (0 to 150 metres) to dock or undock or to pass through narrow passages; they must take the shortest route (at right angles to the shore). Parallel navigation to the shore is prohibited. Parallel navigation is only permitted beyond the shore zone (150 metres). It is prohibited to remain stationary (anchor) in the inner shore zone.
- 6** Locations for sauna use and leisure on the lake must be chosen such that they do not obstruct boat traffic and maintain a sufficient safety distance from the shoreline. Mooring or anchoring within areas of aquatic vegetation (e.g., reeds, rushes, and water lilies) is strictly prohibited. The landlord will provide detailed information regarding suitable mooring locations at the beginning of the rental period.
- 7** One person must remain on board at all times and be ready to manoeuvre.

8 Anyone who is under the influence of alcohol (max. 0.5 per mille), narcotics or alcohol or for other reasons does not have the required physical or mental capacity is considered unfit to sail during this time and may neither drive a vessel nor participate in its navigation, nor perform any nautical duties on board the vessel.

9 If several vessels are involved in a shipping accident, the accident report must be completed and the police contacted. If people are injured, killed or missing, the police must be informed immediately. The lessor must be contacted in the event of all accidents.

10 Strong wind warning: Orange flashing light, 40 times per minute. It is advisable to return to the harbour where you started the rental.

11 Storm warning: Orange flashing light, 90x per minute. Enter the nearest harbour immediately.

12 Contact lessor

Sauna Boat Lugano (Boatcenter Lugano)
Piazza Bernardino Luini
6900 Lugano

+41 91 923 57 33

+41 79 623 04 44 (*WhatsApp*)

info@saunaboat-lugano.ch

EMERGENCY NUMBERS

Emergency: 117

Rental: +41 91 923 57 33

+41 79 623 04 44 (*WhatsApp*)



HAUSORDNUNG AUF DEM SAUNA-BOOT

VERHALTEN AUF DEM SAUNA-BOOT

- 1** Die Benutzung der Sauna ist nur mit einem ausreichend grossen Saunatuch gestattet. Jede Verunreinigung der Bänke, z. B. durch Schweiss, ist zu vermeiden.
- 2** Nach der Sauna bitte nicht direkt in den See springen. Vor dem Eintauchen in den See zuerst mit kaltem Wasser oder an der Luft abkühlen.
- 3** Nach dem Abkühlen empfehlen wir eine Ruhepause von 15 Minuten.
- 4** Nie bei laufendem Motor baden!
- 5** Kinder und Jugendliche stehen unter Aufsicht der Eltern/Begleitpersonen.
- 6** Es herrscht ein striktes Rauchverbot. Das Anzünden von Kerzen ist ebenfalls untersagt. Jegliche explosions- und feuergefährliche Substanzen sind verboten.
- 7** Kein Sex auf dem Sauna-Boot.
- 8** Es ist verboten, das Dach zu betreten.
- 9** Unnötigen Lärm in der Hafenanlage sowie in Ufernähe vermeiden.
- 10** Abfall am Ende des Aufenthalts wieder mitnehmen.
- 11** Das Mitführen von Tieren auf dem Sauna-Boot ist verboten.
- 12** Kochen oder das Erwärmen von Lebensmitteln ist auf dem Sauna-Boot nicht gestattet.
- 13** Die Ofentüre ist ausser beim Feuerholz nachlegen geschlossen zu halten.
- 14** Ein Feuerlöscher befindet sich im Ruheraum unterhalb des Tisches, die Löschdecke im Saunaraum.

HAUSORDNUNG AUF DEM SAUNA-BOOT

VERHALTENSREGELN AUF SEE

- 1 Der Schiffsführer oder die Schiffsführerin trägt das Kommando und die Verantwortung an Bord
- 2 Vortritt haben in absteigender Reihenfolge:
 - *Schiffe mit Blaulicht*
 - *Vorrangschiffe/Kursschiffe (erkennbar am grünen Ball)*
 - *Güterschiffe*
 - *Berufsfischerboote*
 - *Segelschiffe*
 - *Ruderboote*
 - *Motorschiffe*
 - *Segelbretter und Drachensegelbretter*
- 3 Fahren zwei Motorschiffe, von denen keines ausweichpflichtig ist, so auf kreuzenden Kursen, dass die Gefahr eines Zusammenstosses nicht auszuschliessen ist, weicht das Schiff, welches das andere an Steuerbord (rechte Seite des Bootes) hat (Rechtsvortritt).
- 4 Der Mindestabstand zu Kursschiffen beträgt 50 Meter
- 5 Motorschiffe dürfen die innere Uferzone (0 bis 150 Meter) nur befahren, um an- oder abzulegen oder um Engstellen zu durchfahren; sie haben dazu den kürzesten Weg zu nehmen (im rechten Winkel zum Ufer). Parallelfahrten zum Ufer sind untersagt. Parallelfahren ist erst nach der Uferzone (150 Meter) gestattet. Das Stillliegen (ankern) in der inneren Uferzone ist verboten.
- 6 Standorte zum Saunieren und verweilen auf dem See sind so zu wählen, dass die Schifffahrt nicht behindert und ein ausreichender Sicherheitsabstand zum Ufer eingehalten wird. Das Stillliegen im Bereich von Wasserpflanzen (z. B. Schilf, Binsen und Seerosen) ist streng untersagt. Der Vermieter informiert zu Beginn der Mietzeit genau über geeignete Liegeplätze.
- 7 Es muss stets eine Person an Bord bleiben und bereit sein zu manövrieren.

8 Wer wegen Alkohol- (max. 0.5 Promille), Betäubungsmittel- oder Arzneimitteleinfluss oder aus anderen Gründen nicht über die erforderliche körperliche oder geistige Leistungsfähigkeit verfügt, gilt während dieser Zeit als fahruntfähig und darf weder ein Schiff führen noch sich an dessen Führung beteiligen, noch einen nautischen Dienst an Bord des Schiffs ausüben.

9 Sind bei einem Schiffsunfall mehrere Schiffe involviert, ist das Unfallprotokoll auszufüllen und die Polizei zu kontaktieren. Wurden Menschen verletzt, getötet oder vermisst, ist unverzüglich die Polizei zu benachrichtigen. Bei allen Unfällen ist die Vermieterin zu kontaktieren.

10 Starkwindwarnung: Oranges Blinklicht, 40x pro Minute. Es ist geboten, zurück in den Hafen des Mietantritts zu fahren

11 Sturmwarnung: Oranges Blinklicht, 90x pro Minute. Unverzüglich in den nächstgelegenen Hafen einfahren.

12 Kontakt Vermieter

Sauna Boat Lugano (Boatcenter Lugano)
Piazza Bernardino Luini
6900 Lugano

+41 91 923 57 33

+41 79 623 04 44 (*WhatsApp*)

info@saunaboat-lugano.ch

NOTFALLNUMMERN

Notruf: 117

Vermietung: +41 91 923 57 33

+41 79 623 04 44 (*WhatsApp*)